

彩色注音图文版
CAI SE ZHU YIN TU WEN BAN



格林童话

(德国) 雅科布·格林 威廉·格林 著 夏晨妮 译

著名儿童教育专家强力推荐 不容错过的世界经典之作

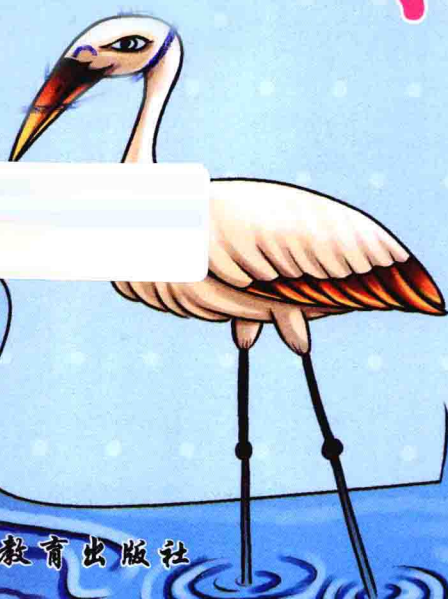
美好的童年是完美人生的开始，它是一个个绚烂的肥皂泡，一块块甜美的糖果，一首首欢快的歌谣，一本本迷人的童话书……童话是一盏心灯，不仅照亮了孩子的童年，还会照亮孩子的一生！

旅游教育出版社

格林童话

(德) 雅科布·格林 著
威廉·格林 著
夏晨妮 译

式



旅游教育出版社

责任编辑：王海荣

图书在版编目(CIP)数据

格林童话. 冬 / (德) 格林兄弟著; 夏晨妮译. --
北京: 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2660-8

I. ①格… II. ①格… ②夏… III. ①童话 - 作品集
- 德国 - 近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123701号

格林童话

GE LIN TONG HUA



(德) 雅科布·格林 威廉·格林 著 夏晨妮 译

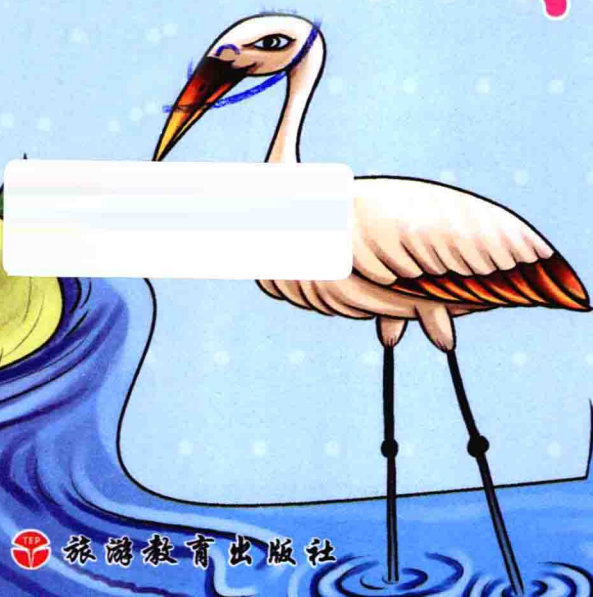
出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	200千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元(全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

格林童话

(德) 雅科布·格林 著
威廉·格林
夏晨妮 译

式



责任编辑：王海荣

图书在版编目（CIP）数据

格林童话. 冬 / (德) 格林兄弟著 ; 夏晨妮译. --
北京 : 旅游教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5637-2660-8

I. ①格… II. ①格… ②夏… III. ①童话 - 作品集
- 德国 - 近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123701号

格林童话

GE LIN TONG HUA



(德) 雅科布·格林 威廉·格林 著 夏晨妮 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepdfx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	200千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

前言

欧洲,拥有丰厚而悠远的文化底蕴,世代生息繁衍在这个充满浪漫之境的欧洲人民,用他们的智慧和热情编织了许许多多带有神秘色彩的神话与传说。为了令这些散落民间的艺术珍宝永远地传承于后世,德国的兄弟为此付出了艰辛的努力。他们踏遍了整个欧洲,对这些美丽的神话和传说进行收集整理,并编订成《儿童与家庭童话集》,即《格林童话》。从此以后,《格林童话》作为脍炙人口的传世佳作,成为世界儿童文学的珍宝,受到孩子们的喜爱。

格林兄弟以其浪漫诗意的想象、生动优美的语言给孩子们讲述了一个个神奇而又浪漫的童话故事,故事跌宕起伏而不乏味,充满耐人寻味的温馨。每个故事中都拥有个性鲜明的人物形象,善恶美丑一目了然,不用读者去思考和怀疑孰是孰非,符合少年儿童的阅读心理。其中的《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《青蛙王子》、《睡美人》等经典故事,以其丰富的想象、美丽的憧憬、善良的心灵和高尚的情操启迪着孩子们的心扉。有人说,只有读过《格林童话》的童年才算是完整的童年。为此我们特地编写这套《格林童话》,在保持原作原貌的基础上,增加了许多特色内容:导读、心灵启示、字词解释、阅读思考。以便让小读者更好地理解和学习。

最后,希望这套《格林童话》能够给每个孩子的童年带来更多的欢笑和启迪。

编者

目录

睡美人	5
费切尔的怪鸟	12
鸟弃儿	21
聪明的格蕾特	28
魔鬼和他的祖母	34
不孝之子	42
萝卜	44
两枚硬币	53
巨人和裁缝	56
农夫与魔鬼	60
赌鬼汉塞尔	63
约丽丹和约雷德	69
聪明的农家女	77
万事通大夫	85
魔鬼的邈邈兄弟	90
森林中的老妇人	97
少女和狮子	103
两个旅行家	118
六个人走遍天下	137
金娃娃	149
刺猬汉斯	161
智者神偷	173

睡美人

一位美丽的公主降生后受到了可怕的诅咒,这个诅咒在十五年后应验了。美丽的公主以及王宫里的一切整整沉睡了一百年——这位公主受到了谁的诅咒呢?有没有人能将沉睡的公主唤醒呢?



hěn jiǔ yǐ qián yǒu gè guó wáng hé
很久以前,有个国王和
wáng hòu yì zhí méi yǒu hái zǐ tā men wèi cǐ
王后一直没有孩子,他们为此
fēi cháng shāng xīn kǔ nǎo yǒu yì tiān
非常伤心苦恼。有一天,
wáng hòu zhèng zài hé biān sǎn bù yì tiáo
王后正在河边散步,一条
xiǎo yú bǎ tóu fú dào shuǐ miàn duì tā
小鱼把头浮到水面对她
shuō nǐ de yuàn wàng jiù kuài shí
说:“你的愿望就快实
xiàn le bù jiǔ nǐ jiù kuài shēng xià
现了,不久你就会生下
yì gè nǚ ér yì nián hòu
一个女儿。”一年后,
nà tiáo xiǎo yú de huà yīng yàn
那条小鱼的话应验

应验:

后来发生的事实与预先所言、所估计的相符。

le wáng hòu zhēn de
了,王后真的
shēng xià le yì gè
生下了一个

fēi cháng piào liang de nǚ ér guó wáng
非常漂亮的女儿。国王

gāo xìng de bù dé liǎo jué dìng jǔ
高兴得不得了，决定举

xíng yí gè shèng dà de qīng zhù
行一个盛大的庆祝

yàn huì tā bù jīn yāo
宴会。他不仅邀

qǐng le tā de qīn
请了他的亲

qī péng you hé wài
戚、朋友和外



阅读思考：

国王为什么只邀请了十二个女巫师？

bīn ér qiě yāo qǐng le jī hū suǒ yǒu de nǚ wū shī ràng tā men wèi
宾，而且邀请了几几乎所有的女巫师，让她们为
tā de nǚ ér sòng lái shàn liáng měi hǎo de zhù yuàn
他的女儿送来善良美好的祝愿。

tā de wáng gōng lì gòng yǒu shí sān gè nǚ wū shī ér tā zhī
他的王宫里共有十三个女巫师，而他只
yǒu shí èr gè jīn pán zǐ lái zhāo dài tā men jìn cān suǒ yǐ tā zhī yāo
有十二个金盘子来招待她们进餐，所以他只邀
qǐng le shí èr gè liú xià yí gè méi yǒu yāo qǐng
请了十二个，留下一个没有邀请。

nǚ wū shī dōu dài zhe tā men de zhù fú lái cān jiā yàn huì yǒu
女巫师都带着她们的祝福来参加宴会，有
de sòng gěi tā měi dé yǒu de sòng gěi tā měi mào hái yǒu de sòng
的送给她美德，有的送给她美貌，还有的送
gěi tā fù yǒu tā men bǎ shì rén suǒ xī wǎng de shì shàng suǒ yǒu
给她富有。她们把世人所希望的、世上所有
de yōu diǎn hé qī pàn dōu sòng gěi le tā dāng dì shí yí gè wū shī
的优点和期盼都送给了她。当第十一个巫师
gāng gāng wèi tā zhù fú zhī hòu nà ge méi yǒu bèi yāo qǐng de nǚ wū
刚刚为她祝福之后，那个没有被邀请的女巫
shī zǒu le jìn lái tā zǔ zhòu shuō dāng gōng zhǔ mǎn shí wǔ suì
师走了进来，她诅咒说：“当公主满十五岁

阅读思考：

女巫师们分别送给了公主什么祝福？

shí huì bèi fǎng chuí zhā zhōng ér sǐ qù suǒ yǒu zài chǎng de rén
时，会被**纺锤**扎中而死去。”所有在场的人
dōu dà jīng shī sè dì shí èr gè wū shī hái méi yǒu xiàn shàng tā de
都**大惊失色**。第十二个巫师还没有献上她的
lǐ wù biàn zǒu shàng qián lái shuō zhè ge xiǒng xiǎn de zhòu yǔ de
礼物，便走上前来说：“这个凶险的咒语的
què huì yīng yàn dàn dà jiā fàng xīn gōng zhǔ bú huì sǐ tā zhǐ shì
确会应验。但大家放心，公主不会死，她只是
huì hūn shuì yī bǎi nián
会昏睡一百年。”

guó wáng wèi le shǐ nǚ ér miǎn yú zāi nàn mìng lìng jiāng wáng guó
国王为了使女儿免于灾难，命令将王国
lǐ suǒ yǒu de fǎng chuí dōu shōu shàng lái quán bù xiāo huǐ
里所有的纺锤都收上来全部销毁。

rì zǐ yì tiān tiān guò qù gōng zhǔ jiù
日子一天天过去，公主就

xiàng shí èr wèi wū shī suǒ zhù fú de
像十二位巫师所祝福的

nà yàng zhǎng de jì měi lì yòu
那样，长得既美丽又

wēn róu dà jiā zǎo yǐ wàng le nà
温柔。大家早已忘了那

ge xiǒng xiǎn de zǔ zhòu
个凶险的诅咒。

zài gōng zhǔ shí wǔ suì shēng
在公主十五岁生

rì de dāng tiān guó wáng hé wáng
日的当天，国王和王

hòu gāng hǎo wài chū bù zài jiā gōng
后刚好外出不在家，公

zhǔ dān dú yí gè rén bèi liú zài chéng
主单独一个人被留在城

bǎo lì tā zài chéng bǎo lì chuān lái chuān
堡里。她在城堡里穿来穿

纺锤：

纺纱、线或细麻绳用的手工工具。由小骨棒或小木棒中间安竹钩或铁丝钩构成。

大惊失色：

形容十分惶恐，吓变了脸色。



qù zuì hòu lái dào le chéng bǎo lì de yí zuò gǔ tǎ qián gōng zhǔ zǒu
去,最后来到了城堡里的一座古塔前。公主走
jìn gǔ tǎ zài tā dǐng shàng yǒu yì jiān xiǎo fáng jiān nà lǐ yǒu wèi lǎo
进古塔,在塔顶上有一间小房间,那里有位老
pá po zài pīn mìng de fāng zhe xiàn gōng zhǔ méi yǒu jiàn guò fāng xiàn
婆婆,在拼命地纺着线,公主没有见过纺线
gōng jù jué de hěn qí guài yú shì bù zhī bù jué de shēn chū shǒu
工具,觉得很奇怪。于是,不知不觉地伸出手
lái shuí zhī tā yì pèng dào tā lì jí jiù dǎo zài dì shàng shī qù le
来,谁知她一碰到它,立即就倒在地上失去了
zhī jué shí wǔ nián qián de zhòu yǔ zhēn de yīng yàn le
知觉,十五年前的咒语真的应验了。

不可思议:

原有神秘
奥妙的意思。
现多指无法想
象,难以理解。

zhèng dāng gōng zhǔ shuì qù de yí chà nà chéng bǎo lì yě tóng
正当公主睡去的一刹那,城堡里也同
shí fā shēng le bù kě sī yǐ de shì qing
时发生了**不可思议**的事情。

chéng bǎo lì suǒ yǒu de yí qiè dōu shuì zhāo le gāng gāng
城堡里所有的一切都睡着了……刚刚
huí dào chéng bǎo de guó wáng hé wáng hòu chéng bǎo zhōng de shì bīng
回到城堡的国王和王后,城堡中的士兵
hé mǎ pǐ chú fáng lì de chú shī pú rén huā yuán lì de niǎo
和马匹,厨房里的厨师、仆人,花园里的鸟、
māo jiù lián bì lú zhōng de huǒ dōu shén qí
猫,就连壁炉中的火……都神奇
de shuì zhāo le
地睡着了。



chéng bǎo de sì zhōu yě màn màn de zhǎng mǎn le jīng jí ér qiè
城堡的四周也慢慢地长满了荆棘，而且
yuè zhǎng yuè gāo yuè zhǎng yuè mào mì bǎ chéng bǎo mì mì má má de
越长越高，越长越茂密，把城堡密密麻麻地
guǒ zhù le
裹住了。

zhè jiàn qí guài de shì chuán dào le lín jìn de xǔ duō guó jiā dà
这件奇怪的事传到了邻近的许多国家，大
jiā dōu zhī dào chéng bǎo zhōng chén shuì zhe yī wèi měi lì de gōng zhǔ
家都知道，城堡中沉睡着一位美丽的公主，
rén men dōu chēng tā wéi shuì měi rén
人们都称她为“睡美人”。

cóng nà yǐ hòu yǒu xǔ duō guó jiā de wáng zǐ dōu xiǎng jìn rù
从那以后，有许多国家的王子，都想进入
chéng bǎo zhōng jiě jiù chén shuì de gōng zhǔ dàn què dōu yīn bèi jīng jí
城堡中，解救沉睡的公主，但却都因被荆棘
chán zhù ér wú fǎ jìn rù
缠住，而无法进入。

xǔ duō xǔ duō nián guò qù le yǒu yī tiān yī wèi wáng zǐ chū
许许多多年过去了，有一天，一位王子出
xiàn zài chéng bǎo wài tā yě tīng shuō guò zhè ge shén qí de gù shì tā
现在城堡外，他也听说过这个神奇的故事。他
zì yán zì yǔ de shuō jīng jí yǒu shén me kě pà de wǒ yí dìng yào
自言自语地说：“荆棘有什么可怕的！我一定要

jìn qù jiù shuì měi rén
进去救睡美人。”



阅读思考：

王子们为什么进不了城堡？

自言自语：

自己对自己说话。

阅读思考:

公主沉睡了多长时间,王子才进入了城堡?

wáng zǐ bù tīng shì cóng de quàn zǔ jiān chí yào jìn rù chéng

王子不听侍从的劝阻,坚持要进入城

bǎo nà tiān gāng hǎo shì gōng zhǔ chén shuì mǎn yī bǎi nián de rì zǐ

堡,那天刚好是公主沉睡满一百年的日子。

qí miào de shì fā shēng le bāo wéi zài chéng bǎo sì zhōu de jīng

奇妙的事发生了,包围在城堡四周的荆

jī jiù hǎo xiàng yāo qǐng wáng zǐ bǎn màn màn de zì dòng zhāng kāi

棘,就好像邀请王子般慢慢地自动张开

le tā kàn dào de quán shì shèng kāi zhe měi lì huā duǒ de guàn mù

了。他看到的全是盛开着美丽花朵的灌木,

tā hěn qīng sōng de chuān guò le jīng jí děng tā zǒu guò hòu shēn hòu

他很轻松地穿过了荆棘。等他走过后,身后

de jīng jí yòu mì mì de hé lǒng le

的荆棘又密密地合拢了。

tā jì xù xiàng lǐ zǒu qù yī qiè dōu

他继续向里走去,一切都

jìng de chū qí lián zì jǐ de hū xī dōu tīng

静得出奇,连自己的呼吸都听

de hěn qīng chū zhōng yú tā lái dào gǔ lǎo

得很清楚。终于,他来到古老

de gōng diàn tuī kāi le gōng zhǔ zài de

的宫殿,推开了公主在的

nà ge xiǎo fáng jiān de mén gōng

那个小房间的。公

zhǔ shuì de zhèng xiāng tā shì nà

主睡得正香,她是那

me měi lì dòng rén wáng

么美丽动人。王

zǐ dèng dà yǎn jīng lián zhǎ

子瞪大眼睛,连眨

yě shě bu de zhǎ yí xià

也舍不得眨一下,

kàn zhe kàn zhe jīn bù zhù

看着看着,禁不住

阅读思考:

为什么王子的眼睛连眨也舍不得眨一下?



fǔ xià shēn qù wěn le tā yí xià jiù zhè yí wěn shuì měi rén yí xià zì
俯下身去吻了她一下，就这一吻，睡美人一下子
sū xǐng le guò lái tā zhāng kāi shuāng yǎn wēi xiào de zhù shì zhe wáng
苏醒了过来，她张开双眼，微笑地注视着王
zǐ wáng zǐ bào zhe tā yì qǐ zǒu chū le nà jiān fáng zi
子，王子抱着她一起走出了那间房子。

cǐ kè guó wáng hé wáng hòu yě xǐng guò lái le wáng gōng lì
此刻，国王和王后也醒过来了，王宫里
suǒ yǒu de rén dōu xǐng guò lái le tā men huái zhe jí dà de hào qí xīn
所有的人都醒过来了。他们怀着极大的好奇心
hù xiāng níng shì zhe sì hū hái bù míng bái dào dǐ fā shēng le shén
互相凝视着，似乎还不明白到底发生了什
me mǎ zhàn le qǐ lái yáo bǎi zhe shēn tǐ gǒu huān tiào bù zhǐ wǎng
么？马站了起来，摇摆着身体；狗欢跳不止，汪
wāng dà jiào chú fáng lǐ de huǒ yòu cuān qǐ le huǒ miáo kāi shǐ shāo fàn
汪大叫；厨房里的火又蹿起了火苗开始烧饭；
chú shī nù hǒu zhe shān le tóng gōng yí gè ěr guāng nǚ pú jì xù gěi
厨师怒吼着扇了童工一个耳光；女仆继续给
jī bá máo yí qiè dōu huī fù le wǎng rì de mú yàng bù jiǔ
鸡拔毛……一切都恢复了往日的模样。不久，
wáng zǐ hé gōng zhǔ jǔ xíng le shèng dà de jié hūn diǎn lǐ tā men yì
王子和公主举行了盛大的结婚典礼，他们一
qǐ guò zhe xìng fú kuài lè de shēng huó
起过着幸福快乐的生活。

阅读思考：

公主醒来
后，城堡内的
一切又发生了
什么样的变化
呢？



因为少一只金盘而少请一人，结果却给公主带来百年沉睡的诅咒。这个故事告诉我们：做事必须全面周到，不要因为一点小失误而造成遗憾。

费切尔的怪鸟

巫师以乞讨为名，经常抓走漂亮姑娘，被他抓走的姑娘没有一个能回来的。后来，巫师又相继抓走了三个漂亮的姐妹，这三姐妹的命运将会如何？

cóng qián yǒu gè wū shī zhuāng zuò qióng rén āi jiā āi hù de
从前有个巫师，装作穷人，挨家挨户地
qǐ tāo ér shí jì shàng tā shì pèng dào piào liang gū niang jiù zhuā shuǐ
乞讨，而实际上他是碰到漂亮姑娘就抓。谁
yě shuō bù shàng tā bǎ gū niang men zhuā dào nǎ er qù le yīn wèi tā
也说不上他把姑娘们抓到哪儿去了，因为他
dài zǒu de gū niang méi yǒu yí gè huí lái guò
带走的姑娘没有一个回来过。

yǒu yí tiān tā lái dào yí jiā mén kǒu zhè jiā yǒu sān gè piào
有一天，他来到一家门口，这家有三个漂
liang de gū niang tā bēi zhe yí gè lán zi xiàng shì zhǔn bèi zhuāng rén
亮的姑娘。他背着一个篮子，像是准备装人
men shì shě de dōng xī yàng zi huó xiàng gē shēn tǐ xū ruò lìng rén
们**施舍**的东西，样子活像个身体虚弱、令人
lián mǐn de qī gài tā qiú nà jiā rén gěi tā diǎn chī de yú shì dà nǚ
怜悯的乞丐。他求那家人给他点吃的，于是大女
ér zǒu le chū lái wū shī bù yòng pèng tā gū niang jiù huì bù zì jué
儿走了出来。巫师不用碰她，姑娘就会不自觉
de tiào jìn tā de lán zi rán hòu tā jiù mài zhe dà bù cháo mì lín shēn
地跳进他的篮子，然后他就迈大步朝密林深
chù zì jǐ de zhù suǒ táo qù
处自己的住所逃去。

施舍：

把财物送给穷人或出家人。

怜悯：

对遭遇不幸的人表示同情。



tā zhù chù de yí qiè bǎi shè dōu shì nà me fù lì táng huáng hái
他住处的一切摆设都是那么富丽堂皇，还
gěi gū niang zhǔn bèi le tā kě néng xiǎng dào de měi yí yàng dōng xī
给姑娘准备了她可能想到的每一样东西，
tā zǒng shì shuō qīn ài de nǐ gēn zhe wǒ huì guò de hěn xìng fú
他总是说：“亲爱的，你跟着我会过得很幸福
de yīn wèi nǐ yào shén me yǒu shén me
的，因为你要什么有什么。”

guò le jǐ tiān wū shī duì gū niang shuō wǒ déi chū mén bàn diǎn
过了几天，巫师对姑娘说：“我得出门办点
shì qing nǐ dài yí gè rén zài jiā dài liǎng tiān zhè shì suǒ yǒu fáng mén
事情，你得一个人在家待两天。这是所有房门
de yào shì chú le yí jiān wū zi wài qí yú nǐ dōu kě yǐ kàn zhè
的钥匙。除了一间屋子外，其余你都可以看。这
shì nà jiān jìn shì de yào shì wǒ bù xǔ rèn hé rén jìn qù fǒu zé jiù
是那间禁室的钥匙，我不许任何人进去，否则就
dēi sǐ tóng shí tā hái dì gěi gū niang yí gè jī dàn shuō bǎo
得死。”同时他还递给姑娘一个鸡蛋，说：“保
guǎn hǎo jī dàn zǒu dào nǎ er dài dào nǎ er yào shì diū le nǐ jiù
管好鸡蛋，走到哪儿带到哪儿，要是丢了你就
huì dǎo dà méi le
会倒大霉了。”

阅读思考：

巫师的住
处是什么样
的呢？

阅读思考：

巫师出门
前给了姑娘
什么东西？

gū niang jiē guò yào shì hé jī dàn dā ying yī qiè dōu zhào tā de
 姑娘接过钥匙和鸡蛋，答应一切都照他的
 fēn fù zuò wū shī zǒu hòu gū niang bǎ wū zi cóng lóu xià dào lóu
 吩咐做。巫师走后，姑娘把屋子从楼下到楼
 shàng dōu kàn le gè biān suǒ yǒu fáng jiān dōu shì jīn guāng shǎn shǎn de
 上都看了个遍。所有房间都是金光闪闪的，
 gū niang cóng méi jiàn guò zhè me duō cái fù zuì hòu tā lái dào nà jiān jìn
 姑娘从没见过这么多财富。最后她来到那间禁
 shì xiǎng zǒu guò qù bú kàn kě hào qí xīn qū shǐ tā táo chū le yào
 室，想走过去不看，可好奇心驱使她掏出了钥
 shì xiǎng kàn kan hé qí tā de yǒu shén me bù tóng yú shì jiāng yào shì
 匙，想看看和其他的有什么不同，于是将钥匙
 chā jìn le suǒ kǒng mén huā de tán kāi le tā zǒu le jìn qù nǐ
 插进了锁孔。门“哗”地弹开了，她走了进去。你
 men xiǎng tā kàn dào le shén me fáng jiān zhōng yāng bǎi zhe yī gè xiě
 们想她看到了什么？房间中央摆着一个血
 lín lín de dà pēn lǐ miàn quán shì kǎn chéng le suǐ piàn de shī tǐ
 淋淋的大盆，里面全是砍成了碎片的尸体。
 páng biān shì yī kuài dà mù zhēn bǎn shàng miàn fàng zhe yī bǎ fēng lì
 旁边是一块大木砧板，上面放着一把锋利
 shǎn liàng de dà fú zi tā xià de lián shǒu lǐ de jī dàn dōu diào jìn
 闪亮的大斧子。她吓得连手里的鸡蛋都掉进

驱使：

推动。

阅读思考：

这个姑娘在禁室里看见了什么？

